March Comes in Like a Lion

WRITTEN AND ILLUSTRATED BY UMINO CHIKA
PUBLISHED BY HAKUSENSHA (2011/07)
VOLUME 6 ISBN 978-4-592-14516-5

Do you like this manga?
Is the work put into making this worth being paid for? Will you ever read this manga again? If you had no other way to get this manga but to pay a fair market price for it, would you? If so, please consider getting your own damn copy when able. If you honestly wouldn't, that's fine too. Carry on.

This scanlation was produced by fans at BE WITH YOU SCANS intending to spread love for this manga. Please don't use this scanlation for anything other than personal reading. Please don't upload to third-party websites without asking.

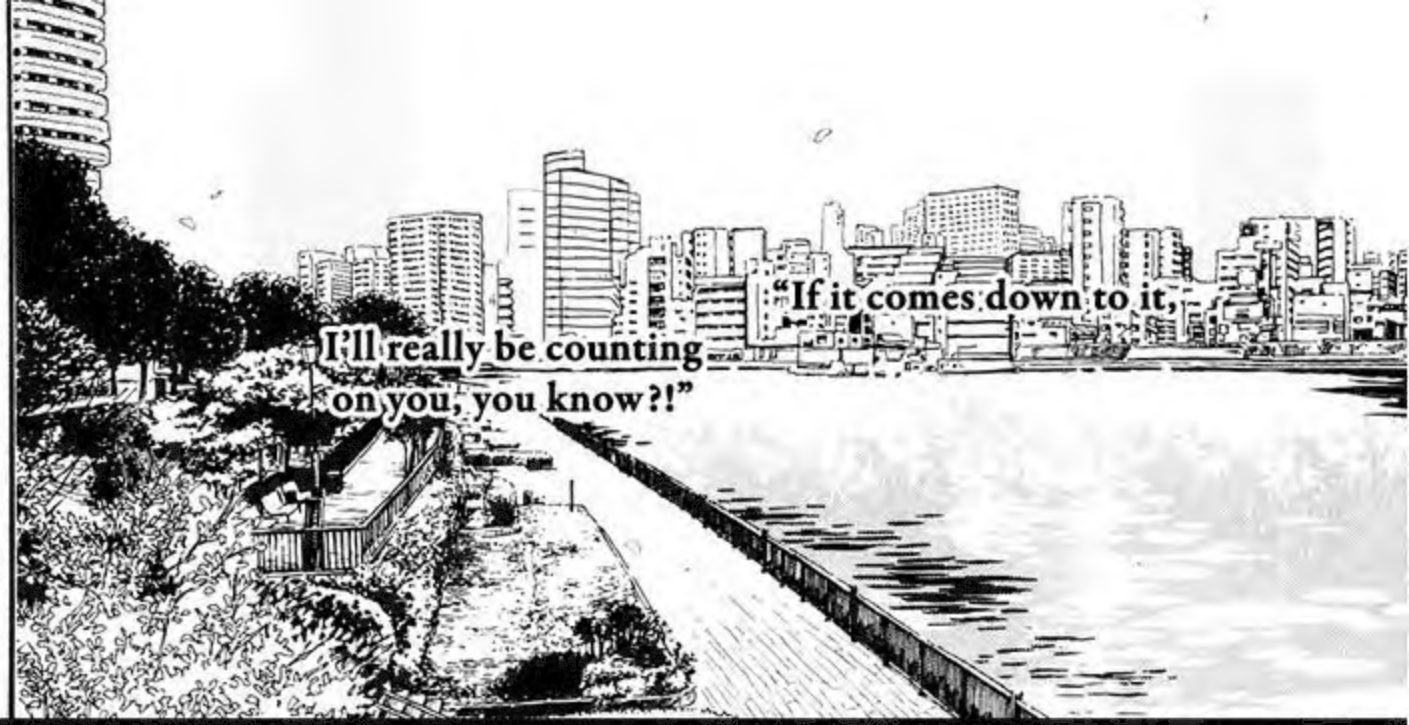
How is it? We'd love to hear feedback, please drop by.

SCANLATED BY BE WITH YOU SCANS (2015/08)
#BWYS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
BWYS.ORG

RAW PURCHASED & SCANNED BY CHARA
TRANSLATED BY KEWL0210
CLEANED & TYPESET BY CHARA, LABRADOR & KEWL0210
QC BY KIWIISH & MARIS

Chapter. 59

Hachiya


"If it comes down to it,
I'll really be counting
on you, you know?!"

Akari-san's
cheeks and voice,
lit by the sunset
at that time,

became burned
into my memory.

For the first time, I really desired something.
And it wasn't a pure desire...
I don't know if that's a good thing or a bad thing.
But...
Right now,
I want to win.
I want to win,
no matter what.

SFX: NUHH...
SFX: DANNN
The person I'm up against is...
The Newcomer Championship semi-finals...
If I win this match, I'll be in the finals...
SFX: DOKA DOKA DOKA
KEEP IT DOWN, HACHI.
SORRY.
SFX: BOSO... (WHISPER...)
SFX: DOKA DOKA DOSAH

In this world,

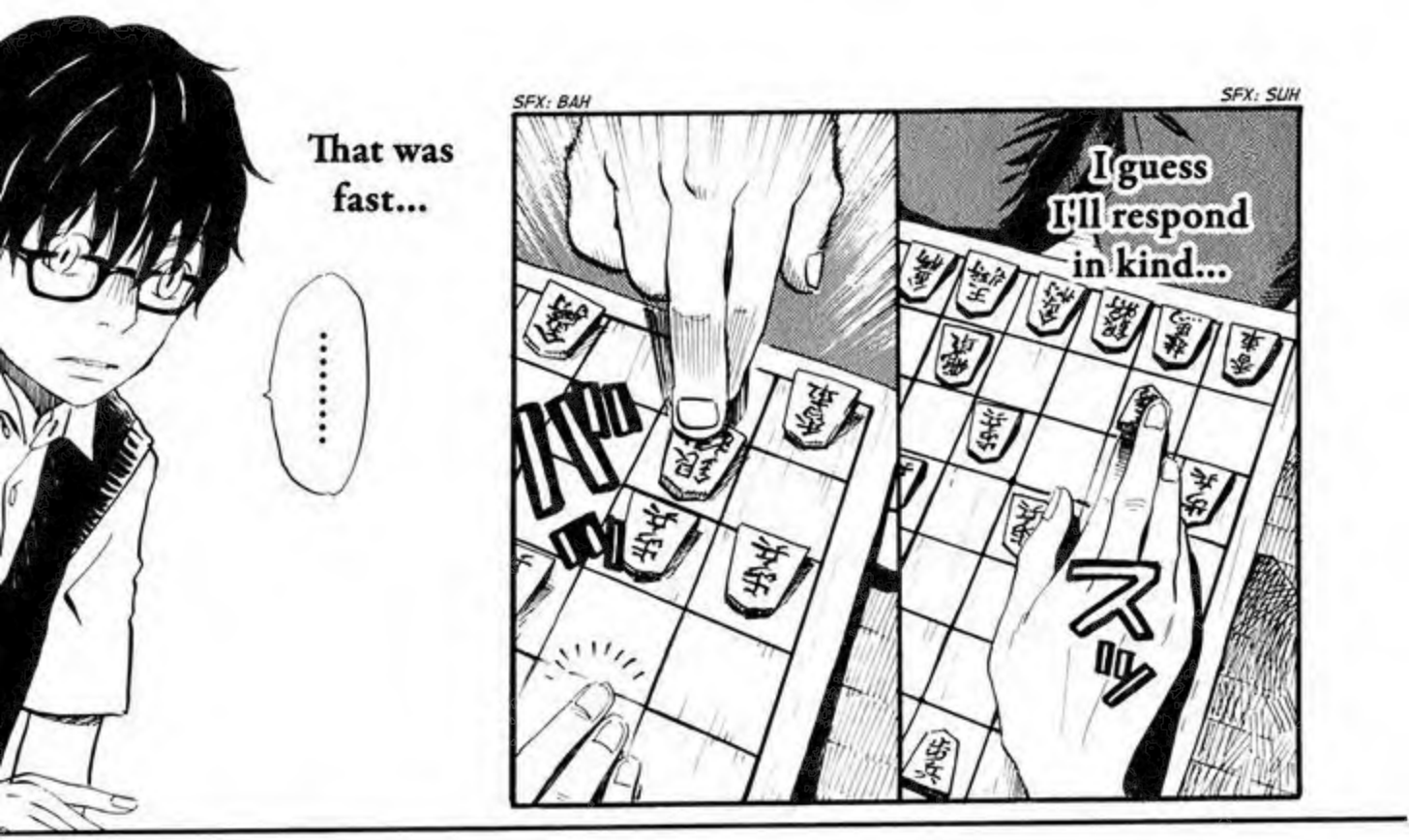
strength is everything.

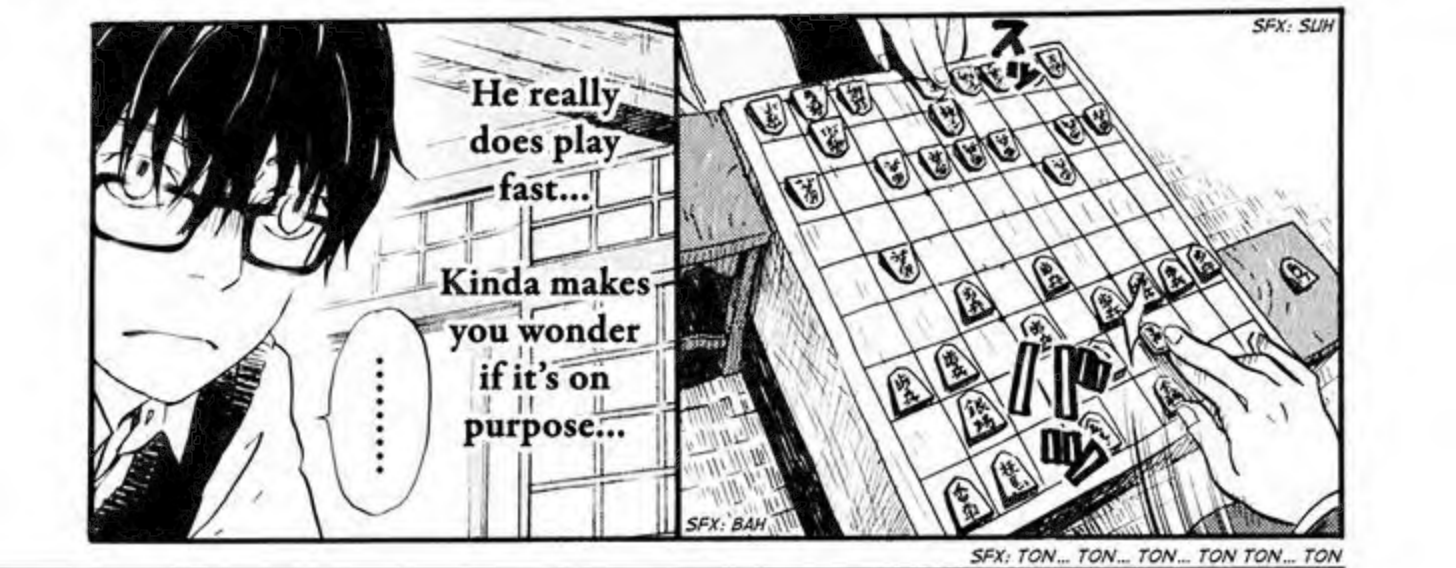
Tongue clicking, fidgeting, fanning himself, he's nicknamed the "Irritable Prince of the East".
SFX: TAN TAN TAN
His forte is fast play, and he has an offensive style that's backed by research.
SFX: CHIH CHIH CHIH
23 years old. Class C, Group 1.
Among the young players in their 20s, people probably have the most hopes for him.

Strength will set you down the right path.

But,

that doesn't really... sit well with me...


That was fast...
.....
SFX: BAH
SFX: SUH
I guess I'll respond in kind...


He really does play fast...
Kinda makes you wonder if it's on purpose...
.....
SFX: SUH
SFX: BAH

SFX: TON... TON... TON... TON TON... TON
It'll make it harder to concentrate.
I guess I shouldn't stop to focus on that.
And he's loud, too.

His sides sure are solid...
SFX: KAH
SFX: CHIHH
In that case, I just need to go from above...
SFX: SUH
SFX: PASHI
I'll go with 8-6 kei.
Yeah, if you're coming at me, then...
SFX: KARANN
SFX: KAH
SFX: SUH...

SFX: BASHIH
SFX: GARIH
SFX: CHIHH
Fast play, tongue clicking, fidgeting...
Actually,
that you can't play unless you do things like that.
this may be a type of shogi

Uh, shut up.
Just shut up.
I feel like I can't move when you're looking at me like that.
This guy's no joke. It pisses me off.
As long as I have Ryuu on my side, I'll be much faster.

I'll bet
he thinks
.. the world revolves
around him.
H... he's just
throwing hi
kabu away...

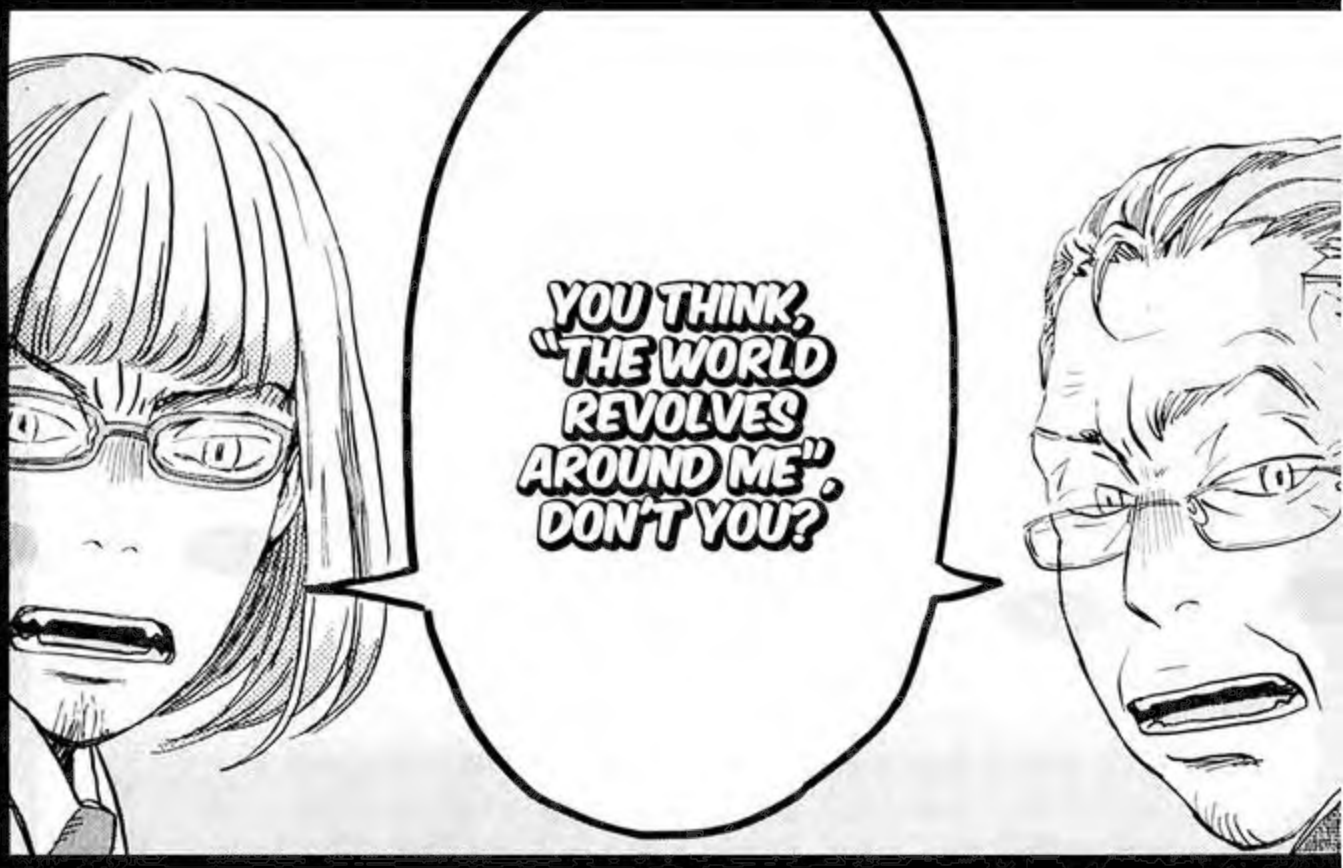
If that happens, then his edge pieces...
His edge pieces are gonna make it in time!
What the hell!
What the hell is this thing?
But if I do...
I mean, I've gotta take it.
I'll lose my control of the rank...

A faster move
isn't there
a faster move!?
Am I
getting
mad!?
Where'd I
go wrong!?
I didn't see that
haku drop.
Where's the faster move?!

SFX: GOGOGOGO
KIRI-
OYAMA!!!
SFX: BOSO... (WHISPER...)
IF YOU'RE GONNA GET THAT BENT OUT OF SHAPE OVER LOSING,
THEN JUST PLAY MORE SLOWLY.
Quiet voice.
SFX: BUN BUN BUN BUBUN (BUZZING)
You totally did it on purpose, didn't you?!
WHO THE HELL WOULD JUST START POKING THE HIVE WITH A ROD?!
LETTING THAT DAMN BEE KEEP BUZZING AROUND!! THINK ABOUT THE PEOPLE AROUND YOU A LITTLE, WHY DON'CHA?!!
YOU... REALLY DID A SHODDY JOB OF REMOVING THAT BEE'S NEST!!
Wait!!
Whaat?!
God-dammit...
FIRST, YOU WRAP IT IN A BAG AND SMOKE THEM OUT AND STUFF. THERE'RE TONS OF THINGS YOU CAN DO, YA KNOW?!
ME?!
SFX: GOGOGO GOGOGO
BWYS NOTE: THE FIRST KANJI IN HACHIYA'S NAME MEANS "BEE".
ALL YOU CAN DO IS TAKE HIM DOWN BEFORE HE STARTS BUZZING!! GEEZ!
SO EVERYONE'S ALREADY GIVEN UP ON THAT, YOU UNDER-STAND?!
HE'S BEEN BUZZING SINCE ELE-MENTARY SCHOOL! YOU CAN'T FIX IT NOW!
THAT BEE IS ALWAYS BUZZING!
SCREEECH
TH-THIS IS MY FAULT?!

Every one of these guys is buzzing around...
HONESTLY, YOU YOUNG PEOPLE THESE DAYS.
BUT KIRIYAMA, YOU'RE TOO DIFFICULT TO UNDER-STAND!!
THE BEE IS WAY TOO EASY TO UNDER-STAND,
DON'T YOU KNOW THAT WITH AGE, TOURNAMENTS ARE TOUGH RIGHT FROM THE START?!
Next term's seed is riding on it!!
I REALLY WANNA MAKE IT PAST THIS ROUND, OKAY?!
Even though I lost!
THIS IS AN IMPOR-TANT GAME FOR US!!
YOUR ABILITY TO CONCEN-TRATE GOES DOWN AS YOU GET OLDER. CONSIDER THAT, WILL YOU?!
Huh? Ah...
Okay.
Suddenly getting attacked and not knowing what to do.
SFX: HARA HARA

YOU'RE TOTALLY SIMILAR.
PLEASE DON'T COMPARE ME TO HIM.
I'M NOTHING LIKE...
YOU'RE PRETTY SIMILAR ON THE INSIDE AFTER ALL.
YOU REALLY SHOULD LIVE A LIFE THAT'S EASIER TO UNDER-STAND, LIKE THE BEE.


YOU THINK, "THE WORLD REVOLVES AROUND ME", DON'T YOU?

What did
you say?!

Keep a level head ☆ You've got plenty of time still to go with the bee.
See ya!
SFX: BORI BORI (SCRATCH SCRATCH)
Wellll, Kiriyama, good luuck.
BETTER GET GOING.
OKAAAY, THEN...
Sand
SFX: SARA... SARA... SARA...
SFX: SUTAAANN

Tongue clicking, fidgeting, arrogance,
despite wilfully doing all that, Hachiya Subaru (23) 5-dan is unexpectedly a well-loved character.
Okay, let's have a nice and thorough
Remnants of tears
SFX: GIRI GIRI GIRI (TEETH GRINDING) GOGOGOGO
postmortem analysis, why don't we...?
KYAA AAAH!!
SFX: MORI MORI MORIRI (CHEWING)
And even after that, the bee hung around Kiriyama.
He made him stick around late into the night at a family restaurant for their postmortem analysis.
With the world revolving around them,
he yelled, "It just doesn't make sense", one million times ☆
We are NOT similar.
Absolutely not!
Chapter 59 END
SFX: KYUUU
SFX: TAN TAN